



SACHSEN-ANHALT

Ministerium für Bildung

## إرشادات لليوم الدراسي في مدارس التأهيل العام

الأسر الأعزاء

لقد وصلتم قبل فترة قصيرة إلى ولاية زاكسن - أنهالت. ولا يسعني في هذا الصدد إلا أن أرحب بكم في ولاية زاكسن - أنهالت. بالطبع لديكم أيضاً بعض الاستفسارات المتعلقة بالمدارس. المعلومات التالية ينبغي أن تقدم لكم أهم الإرشادات والاقتراحات، لكي تجدون الطريق الصحيح في النظام المدرسي وفي البيئة الجديدة المحيطة بكم في ولاية زاكسن - أنهالت. الرجاء أيضاً مراعاة، أن جميع الإرشادات والاقتراحات المذكورة هنا يتم استخدامها من الأطفال والفتيات والفتيان سواء من أهل البلاد أو من الأجانب على حد سواء. في نهاية الفصل الخاص بالمعلومات سوف تحصلون على قائمة بالمختصين الذين يمكنكم التوجه إليهم، إذا كان لديكم استفسارات أخرى. على هذا النحو نتمني لكم ولطفلكم بداية طيبة للعام الدراسي في ولاية زاكسن - أنهالت.

ماركو تولنير

وزير التعليم في ولاية زاكسن - أنهالت.

وزير التعليم في ولاية زاكسن - أنهالت.

يسري على جميع مدارس ولاية زاكسن - أنهالت وبذلك أيضاً جميع التلميذات والتلاميذ في الولاية لوائح قانون المدارس بالإضافة إلى لوائح المبنى والمدرسة الخاصة بكل مدرسة على حده. هذه اللوائح تمثل الإطار العام للحقوق والواجبات الخاصة بالمدرسة والعاملين بالمدرسة وأولياء الأمور والتلميذات والتلاميذ، ولكن لكم أنتم كأباء وأمهات في ولاية زاكسن - أنهالت. كما أنه لديكم إمكانية رؤية هذه الحقوق والواجبات في أي وقت. إذا كان لديكم استفسارات تتعلق بالقواعد المدرسية في ولاية زاكسن - أنهالت أو بالحقوق والواجبات، فإن المدرسة يسعدها أن تقدم الاستشارات لطفلكم.

المدرسة التي تتواجد بها يطلق عليها:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> المدرسة الشاملة<br>(Gesamtschule)             | <input type="checkbox"/> المدرسة الثانوية<br>(Sekundarschule) | <input type="checkbox"/> المدرسة الابتدائية<br>(Grundschule)        |
| <input type="checkbox"/> مدرسة ذوي الاحتياجات الخاصة<br>(Förderschule) | <input type="checkbox"/> الثانوية العامة<br>(Gymnasium)       | <input type="checkbox"/> المدرسة الإجمالية<br>(Gemeinschaftsschule) |

.....  
.....  
.....

عنوان المدرسة هو:

الشارع / رقم المبنى:

.....  
.....  
.....

الرقم البريدي / المكان

.....  
.....  
.....

يمكنكم الاتصال بالمدرسة تحت رقم الهاتف التالي:

.....  
.....  
.....

أو بالبريد الإلكتروني تحت العنوان التالي:

.....  
.....

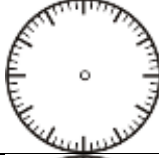
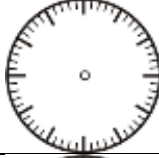
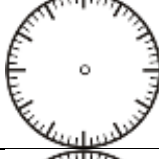
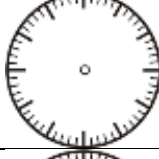
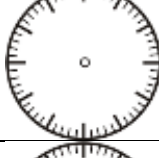
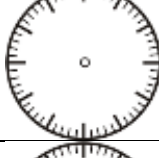
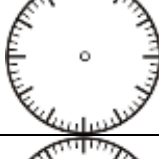
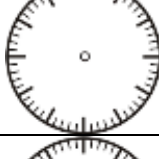


سوف يلتحق طفلكم بالفصل المعروف باسم:

واسم مدرسة الفصل / مدرس الفصل المختص بطفلكم هو.

السيد

السيدة

في هذه المدرسة تجري الدراسة ابتداء من يوم الأثنين حتى الجمعة على النحو التالي.

| اليوم    | بداية الدراسة<br>(الساعة)   | نهاية الدراسة<br>(الساعة)   |
|----------|---|---|
| الأثنين  |    |    |
| الثلاثاء |    |    |
| الأربعاء |  |  |
| الخميس   |  |  |
| الجمعة   |  |  |

(إذا طرء تغيير على هذه المواعيد، فسوف يتم إخطار طفلكم في المدرسة.)

إن تعلم اللغة الألمانية هو المفتاح للإندماج الناجح في المدرسة والمجتمع. لهذا السبب يتلقى طفلكم في المدرسة تقوية خاصة في اللغة وبالتحديد في مادة اللغة الألمانية.

عادةً تجري هذه التقوية اللغوية في مجموعة تقوية في اللغة. هذا يعني أن طفلكم ينتمي إلى فصل معتاد ومحدد، لكنه يحصل في مجموعة تقوية لغوية منفصلة مع تلميذات وتلاميذ من ذوي الأصول المهاجرة على دروس تقوية لتعليم اللغة الألمانية. وتبعاً للمدرسة قد يتم أيضاً إجراء تقوية إندماجية في اللغة. هذا يعني أن طفلكم سيكون داخل الفصل المعتاد المخصص له سواء أثناء التقوية اللغوية أو أثناء الدروس المعتادة.

بالإضافة إلى ذلك سيشارك طفلكم تبعاً لأدائه وتطوره في مواد الفصل المعتاد، مثل

|                                   |                                  |                                |
|-----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| الموسيقى <input type="checkbox"/> | الرياضة <input type="checkbox"/> | الفن <input type="checkbox"/>  |
| ..... <input type="checkbox"/>    | ..... <input type="checkbox"/>   | ..... <input type="checkbox"/> |
| ..... <input type="checkbox"/>    | ..... <input type="checkbox"/>   | ..... <input type="checkbox"/> |

خلال سائر التقوية اللغوية في مادة اللغة الألمانية سيتم تسجيل تطور طفلكم تبعاً لذلك. بناء على هذه السجلات يستطيع المدرسون التقرير، عما إذا كان من الضروري مواصلة إجراء التقوية اللغوية.

## قبل اليوم الدراسي الأول

لكي يكون طفلكم مستعداً لليوم الدراسي الأول، فأنت بحاجة إلى المستلزمات الأساسية التالية التي ينبغي عليكم شرائها مسبقاً قبل اليوم الدراسي الأول. فيما يلي تجدون قائمة بالمستلزمات الأساسية لليوم الدراسي الأول. إذا كانت المدرسة ترغب في مستلزمات محددة فسوف يتم عرض نموذج لذلك عليكم. إن العلامات المسجلة خلف المستلزمات يجب أن تساعدكم عند شراء كل مستلزم من المستلزمات. دع أحد العاملين في محل الأدوات المدرسية يساعدك في البحث عن الأدوات الصحيحة. وفي هذا الصدد تستطيعون أن تقوموا بإعطاء القائمة إلى مستشار مبيعات أيضاً.

**الكتب المدرسية:** أنت لستم بحاجة إلى شراء الكتب المدرسية، هذه الكتب سيتم تسليمها إلى طفلكم من المدرسة في بداية كل عام دراسي وسيتم استرجاعها في نهاية كل عام دراسي. في هذه الحالة يلزم سداد رسوم استعارة لكل عام تبلغ 1 يورو لكل كتاب. المبلغ المخصص لذلك يتم سداه في المدرسة. الرجاء مراعاة، أن يتم التعامل بشكل جيد مع الكتب المدرسية، لكي يستطيع كثير من الأطفال بقدر الإمكان التعلم بها.

لدروس الرياضة أو السباحة:

حقيبة رياضية

ملاحظة: .....

ملابس رياضية

ملاحظة: .....

فوطة يد

ملاحظة: .....

حذاء رياضي (بنعل فاتح اللون)

ملاحظة: .....

ملابس سباحة

ملاحظة: .....

أشياء أخرى

ملاحظة: .....

ملاحظة: .....

أقلام ألوان

ملاحظة: .....

ممحاة

ملاحظة: .....

مسطرة

ملاحظة: .....

مثلث رسم هندسي

ملاحظة: .....

لدرس الفنون

علبة ألوان (ألوان رسم)

ملاحظة: .....

فرشاة رسم

ملاحظة: .....

لوحة لخلط الألوان

ملاحظة: .....

كراسة رسم

ملاحظة: .....

قلم صمغ لاصق

ملاحظة: .....

علبة طعام

ملاحظة: .....

مقلمة

قلم حبر سائل

ملاحظة: .....

قلم رصاص

ملاحظة: .....

أقلام رسم

ملاحظة: .....

مبراة

ملاحظة: .....

مقص الأطفال

ملاحظة: .....

محبرة

ملاحظة: .....

للاستخدام اليومي:

حقيبة مدرسية / حقيبة مدرسية تحمل على الظهر

دباية

كراسة (مربعات)

ملاحظة: .....

كراسة (مسطرة)

ملاحظة: .....

قاموس ثنائي اللغة

ملاحظة: .....

زجاجة للشرب

ملاحظة: .....

كراسة تسجيل الواجبات المنزلية

ملاحظة: .....

دفتر كتابة (مربعات)

ملاحظة: .....

دفتر كتابة (مسطر)

ملاحظة: .....

## الأمر المتعلقة باليوم المدرسي

يتعين على طفلكم الاستيقاظ في الوقت المناسب، لكي يكون لديه وقتاً كافياً لتناول طعام الإفطار ثم الذهاب إلى المدرسة.

**إعداد حقيبة المدرسة:** يتعين عليكم مساعدة طفلكم في تعبئة حقيبة المدرسة بشكل منظم. المستلزمات التي هناك حاجة إليها تجدونها في الفقرة السابقة. التعلم يعمل على إثارة الجوع، لذلك يجب أن لا تفتقد حقيبة المدرسة إلى الطعام والشراب. زجاجة شرب معبئة على سبيل المثال بالشاي غير المُلحى أو بالماء وكذلك طعام صحي ومتنوع يجب أن يكونوا في حقيبة المدرسة. إذا كانت المدرسة لديها مطعم مدرسي يستطيع طفلكم تناول مأكولات ساخنة هناك مقابل دفع الرسوم.

**الطريق إلى المدرسة:** أولياء الأمور مسؤولون عن الطريق إلى المدرسة. يستطيع الأطفال العدو طالما أن المدرسة توجد بالقرب أو استخدام حافلات المدارس أو وسائل النقل العامة الأخرى للمسافات الطويلة. قوموا سوياً بالتدريب على الطريق إلى المدرسة في الأيام الأولى، لكي يذهب طفلكم إلى المدرسة ويعود إلى المنزل بأمان. كونوا نموذج طيب لطفلكم في مراعاة قواعد المرور.

**جدول الحصص:** سوف يحصل طفلكم في اليوم الدراسي الأول على جدول حصص فيه تم تسجيل موعد تدريس كل مادة في أي يوم وفي أي ساعة. احتفظوا بنسخة من جدول الحصص، لكي تعرفوا متى ينتهي اليوم الدراسي لطفلكم.

## بعد المدرسة

عندما يعود الطفل مرة أخرى إلى المنزل، فسيكون لديه بالطبع الكثير مما يريد أن يخبر عنه من اليوم الدراسي المثير. خذ بعض الوقت وتحدث مع طفلك عن المدرسة ودعه يخبرك بكل ما هو جديد في المدرسة واليوم الدراسي.

**الواجبات المنزلية:** تنتمي الواجبات المنزلية لليوم الدراسي ويجب إنجازها بعد المدرسة في المنزل أو بعد الدرس في المدرسة. يجب أن تؤدي الواجبات المنزلية إلى أن يستطيع طفلك فهم واستخدام ما تعلمه في المدرسة. يرجى منكم مراعاة، أن يتواجد طفلكم عند إنجاز الواجبات المنزلية أو عند المذاكرة في مكاناً هادئاً، يمكنه فيه التركيز بدون إزعاج.

بعد أن تم إنجاز الواجبات المنزلية تماماً وقام طفلك بالمذاكرة بعض الشيء، يمكن إعداد حقيبة المدرسة لليوم الدراسي التالي. من أجل صحة طفلك فإن الحركة الكثيرة في الهواء الطلق أمراً هاماً جداً، لذا ينبغي أن يلعب ويستمتع طفلك مع الأطفال الآخرين في الخارج بعد المذاكرة.

## ما الذي ينبغي أن تعرفه غير ذلك

### واجب الإشراف:

المدرسات والمدرسون في المدرسة التي التحق بها طفلك ملزمون بالإشراف على جميع التلميذات والتلاميذ في المدرسة. هذا يعني، أنهم مسؤولون عن مصلحة وصحة الأطفال والفتيات والفتيان.

### المرض / الحوادث:

إذا مرض طفلك في الصباح ولا يستطيع الذهاب إلى المدرسة، يجب عليك إخطار المدرسة بذلك. يكفي لذلك الاتصال الهاتفي أو إرسال رسالة إلكترونية بالبريد الإلكتروني إلى السكرتارية قبل بداية الدروس. إذا لزم أن يظل طفلك في المنزل لفترة أطول من ثلاثة أيام، فإن المدرسة في حاجة إلى

إعتذار خطي.

شهادة طبية

إذا تعذر مشاركة طفلك في امتحانات القدرات، فسيكون مبدئياً هناك حاجة إلى شهادة طبية كإعتذار عن الحضور. إذا وقعت حادثة لطفلك في المدرسة أو الطريق إلى المدرسة، فسيتم إجراء اللازم على النحو التالي: فسيتم إخطارك كولي أمر / ولاية أمر في المنزل أو في العمل وسيتم إسعاف طفلك في المدرسة من مختصة الإسعافات الأولية أو مختص الإسعافات الأولية. في حالة الإصابات الحادة فسيتم طلب طبيب الإسعاف ورعاية طفلك حتى وصوله من مختصة الإسعافات الأولية / مختص الإسعافات الأولية.

### مقابلات أولياء الأمور:

مُدْرسة الفصل أو مُدرّس الفصل المختص بطفلك هي المختصة أو هو المختص بالرد على الاستفسارات المتعلقة باليوم المدرسي. يمكنك إخطارهم، في أي مجال قد يحتاج طفلك إلى مساعدة أو ماهي التفوقات المدرسية التي حصل عليه طفلك بالفعل. ولأنه من حقك إجراء مثل هذه المقابلات، فينبغي عليكم أخذ الوقت اللازم بانتظام لإجراء مقابلات مع أولياء الأمور. بكل سرور يمكنكم إحضار شخصاً ما معكم يساعدكم في التفاهم. في مقابلات أولياء الأمور تتعرفون أيضاً على أولياء أمور التلاميذ المرافقين لطفلك في الفصل.

### الرحلات المدرسية:

إن أجمل الأحداث للتلميذات والتلاميذ في العام الدراسي هي الرحلات المدرسية. فهي تضيف قدراً من السعادة وهي في نفس الوقت دروساً يتم إجرائها في مكاناً آخر. إن المشاركة في الرحلات المدرسية أمراً ملزماً ويجب دفعه إضافياً. يمكنكم أيضاً تقديم طلب لدى المصلحة الاجتماعية المختصة لتحمل الرسوم الخاصة بذلك. إذا كانت الرحلة المدرسية ستوجه إلى ولاية أخرى أو إلى دولة في الخارج، يجب في هذه الحالة الحصول على تصريح من مصلحة الأجانب المختصة في المكان.

## دروس الرياضة والسباحة

دروس الرياضة والسباحة تابعة لليوم المدرسي المعتاد في ولاية زاكسن - أنهالت وهي جزء لا يتجزأ من الدروس الإجبارية لجميع الأطفال والفتيات والفتيان.

## دروس الأخلاقيات والدين:

تشارك التلميذات والتلاميذ أما في درس الدين أو في درس الأخلاقيات.

## تقديرات الأداء:

أثناء وقت الدراسة يُجري بانتظام اختبار مستوى أداء طفلك. ويتم ذلك على السواء في اختبارات خطية وشفهية. أثناء الدروس يراعي المدرسون، أن طفلك تعلم اللغة الألمانية منذ فترة قصيرة. ويسري ذلك على الأخص في الاختبارات الشفهية والخطية. لذلك يجوز أيضاً تبعاً للمستوى اللغوي لطفلك وتقدير المدرسة أو المدرس استخدام وسائل مساعدة (قاموس، وسائل مساعدة على الفهم) في اختبارات مستوى الأداء.

تُقيم هذه الاختبارات عادة إما خطياً أو شفهياً. وسواء بعد منتصف العام الدراسي أو في نهاية العام الدراسي تحصل التلميذات ويحصل التلاميذ على شهادة عن مستوى الأداء والتطور التعليمي. من خلال ذلك تستعلمون أيضاً بانتظام عن التطور الحالي لطفلكم. لكن تقييم الأداء مهم أيضاً من أجل السير الدراسي لطفلك. فكلما أجاد أبناك اللغة الألمانية بشكل أفضل وأسرع، كلما استطاع المدرسون تقديم الاستشارات لكم ولطفلكم فيما يتعلق بإمكانيات تطور طفلكم.

## حزمة التأهيل والمشاركة:

أولياء الأمور لهم في بعض الظروف الحق في دعم مالي لدى المصلحة الاجتماعية المختصة بهم. يسري ذلك على سبيل المثال على طعام الغذاء في المدرسة أو اشتراكات العضوية في الجمعيات والأندية الرياضية أو تحمل رسوم مدرسة الموسيقى. بكل سرور يمكنكم الحصول على استشارة لدى مصلحة الخدمات الاجتماعية المختصة بكم.



## المختص

### الدعم في الأمور المدرسية:

إذا كان لديكم استفسار يتعلق بالمدرسة، فإن المدرسات والمدرسون في المدرسة التي التحق بها طفلكم يوجدون في خدمتكم. فالمدرسون يعرفون طفلكم ويعرفون الأمور المتعلقة باليوم الدراسي ويسعدكم الرد على استفسارتكم.

إذا كانت المدرسة ليست الجهة الصحيحة المختصة باستفسارتكم، فلديكم إمكانية لكتابة رسالة إلكترونية إلى "مكتب تنسيق استشارات المغتربين" التابع لدائرة إدارة مدارس الولاية. هذا المكتب يساعدكم بكل سرور في جميع الأمور المتعلقة بالمدرسة والإندماج. البريد الإلكتروني الخاص بمكتب الاستشارات:

• stephanie.teumer@lscha.mb.sachsen-anhalt.de

• anja.brehme@lscha.mb.sachsen-anhalt.de

بناء على ذلك سيقوم العاملین في مكتب الاستشارات بالاتصال بكم على الفور وسيحاولون المساعدة.

### دعم من الدائرة الثقافية:

كثير من المواطنين والمواطنات الأجانب الذين يعيشون في زاكسن - أنهالت والقادمين من دول العالم المختلفة نظموا أنفسهم في جمعيات. جميع هذه الجمعيات أعضاء في شبكة الولاية لمنظمات المغتربين (LAMSA) الجمعية المسجلة، التي هدفها هو توضيح الطريق إلى الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة للمشاركة في الحياة المجتمعية والسياسية. للاستفسارات يمكنكم التوجه في أي وقت إلى المختصين التاليين:

مكتب خدمة "التعليم بين الثقافي في روضة الأطفال والمدرسة"  
**LAMSA e.V.**  
Bernburger Straße 25a; 06108 Halle (Saale)  
الهاتف: 0345 - 87 171 940 51  
البريد الإلكتروني: mamad.mohamad@lamsa.de

جمعية **LAMSA** المسجلة  
المختصة:  
السيدة ميكا كاياما  
الهاتف: الهاتف. 0340 - 87 05 88 32  
البريد الإلكتروني: mika.kaiyama@lamsa.de